



45BT

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

Visa 5483/90

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Au Thi Chinh
Last Middle First

Current Address: 543C Minh Phung P10 - Q10 - HCM

Date of Birth: _____ Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From _____ To _____
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HsBT

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

IV.# _____

VENL.# _____

I-171: _____

Y

N

Visa

5083/90

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

APPLICANT IN VIETNAM

Au
LastThi
MiddleChinh
First

Current Address: 543C Minh Phung P10 - Q10 - HCM

Date of Birth: _____ Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975)
(Rank & Position) _____

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From _____

To _____

Years: _____

Months: _____

Days: _____

SPONSOR'S NAME: _____

Name

Address and Telephone Number

NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTAI

Name, Address & Te

Relationship

Kính có
giấy nh
trai

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____



XÁC NHẬN BẢN CHỤP
Đã được kiểm tra và chấp thuận
Ngày 05/02/1990
Tại TRƯỜNG QUÂN TẬP HUẤN CH. 1



PHÒNG
AN NHÂN DÂN
A. H. PHO

TỔNG QUÂN HÀNH QUÂN

AN TỈNH NGƯỜI NG



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số 5083/90 AC, HCM
N^o

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên..... **ÂU THỊ CHINH**
Nom et prénoms

Ngày sinh..... **1924**
Date de naissance

Nơi sinh..... **Hà Bắc**
Lieu de naissan

Chỗ ở..... **7 Phố Chi Minh**
Domicile

Quốc tịch..... **Viet Nam**
Nationalité

Nghề nghiệp.....
Profession

Nhận dạng.....
Signalement

Chiều cao.....
Taille

Màu mắt.....
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt.....
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature
Chinh

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

A TOUS PAYS

và hết hạn ngày 30. 01. 1995.

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại TP. HCM ngày 30 tháng 01 năm 19 90

Fait à le CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

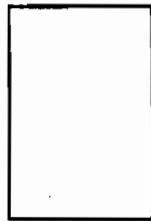
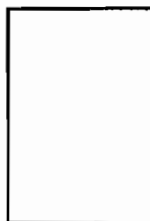
Trưởng phòng



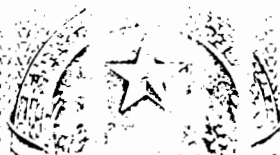
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



BỊ CHỮ - NOTES



THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 5083 XC

Cấp cho Đu Thị Chính

Công với Việt Nam

Đến nước Tập Chung Quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu Cao Sơn nhất

Trước ngày 30 7 1990

TP. Hồ Chí Minh, ngày 30 tháng 10 năm 1990.

CÔNG AN TRẦN ĐỒ HỒ CHÍ MINH

Trưởng phòng



Minh Tân



XÁC NHẬN BAN CHẤP

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH

05 02 90

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

TƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÍNH

HỘ CHIẾU Passeport

Số
N^o 5085/90 HC, HCM

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên..... **NGUYỄN VINH QUANG**

Nom et prénoms

Ngày sinh..... **02. 9. 1962**

Date de naissance

Nơi sinh..... **q. Hồ chí Minh**

Lieu de naissance

Chỗ ở..... **q. Hồ chí Minh**

Domicile

Quốc tịch..... **Việt Nam**

Nationalité

Nghề nghiệp.....

Profession

Nhận dạng.....

Signalement

Chiều cao.....

Taille

Màu mắt.....

Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt.....

Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu

Photographie du titulaire



Chữ ký

Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

À TOUS PAYS

và hết hạn ngày 30. 01. 1995.

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại 9. 11. 04 ngày 30 tháng 01 năm 19 90

Fait à le CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng

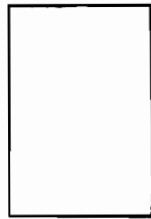
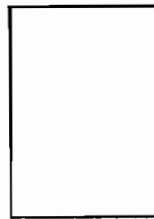


Ngài Em

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên , <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



BỊ CHÚ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 5085 XC

Cấp cho Nguyễn Vĩnh Quang

Cùng với trẻ em

Đến nước Hệp Hưng Quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu Cần Sơn nhất

Trước ngày 30.7.1990

TP. Hồ Chí Minh ngày 30 tháng 01 năm 1990

CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng

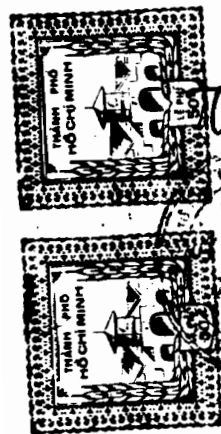


P.

Nguyễn Văn



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM



THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

05 02 90

TRUNG PHÒNG HÀNH CHÍNH



HỘ CHIẾU
Passeport

Số 5086/90 AC, HCM
Nº

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên NGUYỄN MINH QUÂN
Nom et prénom

Ngày sinh 01. 6. 1965.
Date de naissance

Nơi sinh Phố Chi Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Phố Chi Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement *Taille*

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
À TOUS PAYS

và hết hạn ngày 30. 01. 1995.

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại TP HCM ngày 30 tháng 01 năm 1990

Fait à le CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng

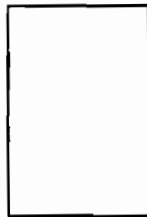
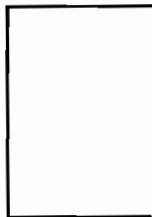


Moai Tui

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



BỊ CHỮ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 5086 XC

Cấp cho Nguyễn Minh Quân

Cung với trợ em

Đến nước Việt Nam

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Trước ngày 30.7.1990

TP. Hồ Chí Minh, ngày 30 tháng 01 năm 1990.

CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng



Trưởng Phòng



XÁC NHẬN BẢN CHỤP

Hội Văn phòng UBND TP HCM

Ngày 05/02/1990

CHÁNH VĂN PHÒNG

TƯỞNG PHÒNG HẠNG CHÁNH

CHÍNH PHỦ
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
BÁI NHẢN
THÀNH PHỐ

CHÍNH PHỦ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số 5084/90AC, HCM
Nº

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Họ tên NGUYỄN THỊ KIM MINH
Nom et prénoms

Ngày sinh 18.5.1959
Date de naissance

Nơi sinh q. Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở q. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

Nhận dạng
Signalement

Chiều cao
Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Minh

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

A TOUS PAYS

và hết hạn ngày 30.01.1995

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại TP. HCM ngày 20 tháng 01 năm 1990

Fait à le CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Trưởng phòng

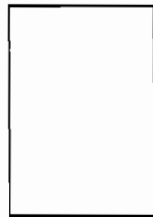
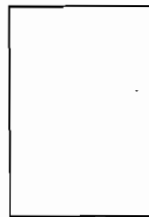
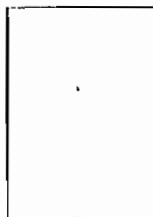


Ngài Tư

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1.....	
2.....	
3.....	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



BỊ CHỮ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 5084 XC

Cấp cho Nguyễn Thị Kim Minh

Cùng với ... em

Đến nước Hệp Chung Quốc Hoa Kỳ

Đưa cửa khẩu Cao Sơn nhất

Trước ngày 30.7.1990

TP.Hồ Chí Minh, ngày 30 tháng 07 năm 1990

CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng



Nguyễn Thị Kim Minh

Saigon 12. 6. 1997.

Kính anh Am.

Nguyên nhân giờ là bị ra Thủ Đức anh ngay
loại. Nhân được tin anh báo cho biết.

Ngày, ai đó biết một của anh là Nguyễn
đã hoàn tất hồ sơ phía VN. Chỉ còn phía Mỹ
vậy, Nguyễn xin giới thiệu đến anh, và nhờ anh
giúp đỡ hồ. Bên con bên VN, rất sẵn lòng.
Mong sớm gặp nhau.

Khi nào gặp anh, sẽ nói chuyện nhiều
Thân thật cảm ơn anh nhiều.

Kg. anh Ngô Đức Am.

Kính anh.

Hội An tỉnh từ năm chính trị VN.

La mien

P.O. Box. 5435.

ARTINGTON. VA. 22205. 0635

USA.

Nguyễn Hải Nguyễn.

BUU CHÍNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Administration des Postes

de la R. S. du Viet-nam

BUU CHÍNH

Service des Postes

AVIS DE RÉCEPTION

GIẤY BẢO NHẬN

C. 5

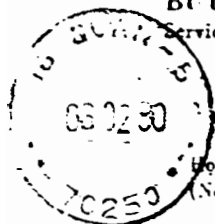
BỘ 29

Nhật An Bureau

hoàn giấy bảo

Timber du Bureau

renvoyant l'avis



Họ tên địa chỉ (1) : Âu Thị Chính
(Nom et adresse)

54 E Vĩnh Hưng Thượng 12 Quận 1

Hà Nội - Việt Nam

Nước (Pays) VIỆT NAM.

Gửi gởi địa chỉ của mình. Sau khi phát bưu phẩm, bưu kiện, bưu cục đến hoàn
báo này cho người gởi, dĩ trên và miễn phí, theo đường nhanh nhất (đường bay
nếu có).

Envoyer par voie la plus rapide (aérienne ou de surface), à découvert et en franchise

Do Bureau cùc g c ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1). R 235 Bưu kiện N  Hu 
Envoi recommand  C lia postal
K y gửi tại B u c c 707150  5
d pos  au Bureau de poste de
ng y 6-12 19 90
le 19
Đ c ch  người nh n Orderly Pasture Program
Adresse du destinataire Sanjiv Prasad Building, 127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 - Thailand

Ch  & B u c c nh n
A remplir   destination

Người k y t n d i đ y khai tr ng bưu phẩm ghi tr n đ y đ  ph t
Le soussign  d clare que l'envoi mentionn  ci-dessus a  t  dument
ng y _____
le _____
Ch  k y người nh n
Signature du destinataire (1)
Ch  k y nh n vi n Nh t
B u c c nh n
Signature de l'agent
du bureau destinataire

[Signature]

02 MAR 1990



B  CH  : (1) N u ph t cho người đ c đ c  y quyền, nh n vi n ghi d i ch  k  < đ c  y quyền >
N u ph t ch m ghi l y do nh  < Người nh n b o l n th  3 mới đ n >.

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

Số : / A18

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

TP. Hồ Chí Minh, ngày 7 tháng 3 năm 1990

PHIẾU BÁO TIN

Kính gửi : Bà Âu Thị Vĩnh

Địa chỉ thường trú : 543 C Minh Phụng P. Q. 11

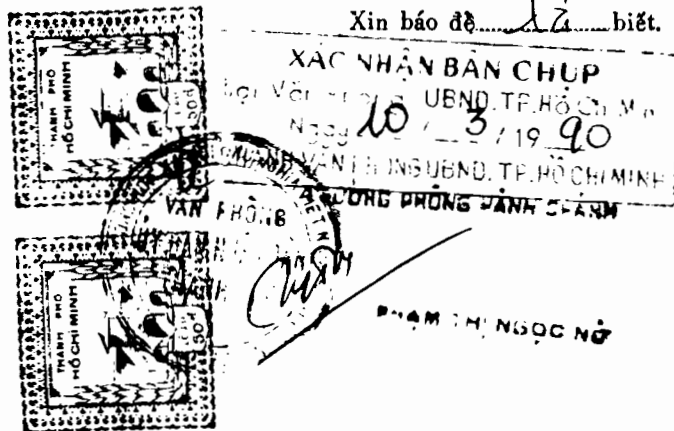
Cục Quản lý xuất nhập cảnh Bộ Nội Vụ xin báo tin đề bà biết :

Bộ Nội Vụ đồng ý cho gia đình bà gồm 04 người xuất cảnh

đi Mỹ và đã cấp hộ chiếu từ số đến

Chúng tôi đã lên danh sách số E18 chuyển Bộ Ngoại Giao
đề trao cho Chính phủ : Mỹ xét tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh.

Xin báo đề bà biết.



P. Trưởng phòng Quản lý XNC



Trần Thị Ngọc

January 5th, 1990

AU THI CHINH
543-C Minh Phung, P.10, Q.11
TP/HO CHI MINH - VIET NAM.

To : DIRECTOR
ODP , Office.
BANGKOK - THAILAND.

(Reference : IV 041912)

Respectfully inform your office that my family (myself and
my three children) have recently got 4 passeports issued by the
Vietnamese Government under number :

- 5083/90 DC₁HCM
- 5084/90 DC₁HCM
- 5085/90 DC₁HCM
- 5086/90 DC₁HCM

dated Jan. 31st, 1990 permitted my family to go to the USA.

I enclose this letter 4 passeports, 4 Forms I-171, 4 Forms I-134
and 1 worksheet.

I should be very grateful to your office for next step of
processing so that my family can leave for the USA as soon as possible.

Respectfully yours,



AU THI CHINH

Bà Au Thị Ching.

543C NINH PHUONG F40 DXT -
TP HCM.

PAR AVION



JUN 27 1990

Kính gửi Bà Klucé Ninh Thw.

P.O. BOX 5435

ARLINGTON

VA 22205-0635

USA